

Hermann Broch

La verità solo
nella forma

Poesie 1913-1949

A cura di Vito Punzi



DE PIANTE

Temporale notturno

Ombreggiato nella notte quieta,
aperto nel paesaggio notturno
e subito nella valle
avvolgente l'aria, le cose,
avvolto da quelle
riposa nella valle del mio essere
il pensiero
ripiegato nel ventre del silenzio
irredento,
quando dalle altezze e dalla pareti cadenti
la sera gronda giù nel vassoio delle montagne
e l'oscura bevanda della dimenticanza sgorga
[zampillando
sul sogno,
il pensiero disciolto nelle acque della notte
e spenta la musica delle stelle,
quando l'attesa avvolge nera l'abete
immoto verso l'alto, vette indomite
di ombre più nere dell'aria stillante,
prima che muggisca la tempesta, che indugiava,
e dell'ineffabile silenzio delle nuvole:
poi
accogli la saetta,
accogli la tonante rigidità
terra,

*Erde,
unerweckte träumende,
auf daß der ruhende Schoß deiner Nacht
aufbreche unter der Regenwolke des Blitzes
zur Musik
der wiedererscheinenden Sterne.*

dormi e sogna,
e che il ventre acquietante della tua notte
si apra sotto le nubi di pioggia del lampo
alla musica
delle stelle che riappaiono.